

SANTIAGO ITLATITLANIL IN DIOS OKIJKUILOJ YIN AMATLAJKUILOLE

Santiago okintlajkuililij katlej xintokej itech nochi in tlaltikpak

¹ Nej niSantiago, niitekipanoj in toTajtzin Dios iwan toSeñor Jesucristo. Namechijkuililia yin amatlajkuilole iwan namechtlajpaloa namejwan anmajtlaktin iwan ome familias de Israel, katlej anxintokej itech nochi in tlaltikpak.

Ixtlamachilistle katlej Dios kitemaka

² Nokniwan, moneki sa tekittl xipakikan ni-jkuak anpanoskej itlaj tlajyowilistle. ³ Porke ya ankimatij nik in Dios amechyejyekoa itech namotlaneltokalis para kitas kox melawak ank-ineltokaj. Para ijkón namejwan ankajsij chikawal-istle para welis okachi antlaxikoskej. ⁴ Iwan xixikokan kuale para ijkón anyeskej antlakaj katlej ankipiaskej nochi ajsitok namotlaneltokalis iwan namotlalnamiikilis, iwan ijkón ankipiaskej nochi tlan moneki para anyeskej ken Dios kineki.

⁵ Tla akaj de amejwan kipoloo ixtlamachilistle, ma kitlajtlanili in Dios, iwan Dios kimakas. Porke Dios kineki kinmakas miek ixtlamachilistle akin-mej kitlajtlaniliskej, iwan Dios amo techajwa ni-jkuak tiktajtlaniliaj. Tonses tla akaj kitlajtlanilis, Dios kimakas. ⁶ Pero ma kitlajtlani ika nochi itlaneltokalis, iwan amo ma kimolwi kox kimakas o noso amo. Porke akin ijkón kimolwia, yon ken

atl katlej motlatlamotla iwan kiitki in ejekatl san kanik kineki. ⁷ Akin ijkón kimolwia, amo ma kiyeyeko nik in toSeñor itlaj kimakas. ⁸ Porke akin kipia ome itlayejyekol, yon mach kajki seguro nion itech itlaj de tlan kichiwa.

In tlaneltokakej amo ma kitlalikan inyolo itech rikojyotl

⁹ In tokni katlej pobre, ma paki porke inawak Dios sa tekittl miek ipatij. ¹⁰ Iwan tokni katlej riko, ma paki inawak Dios de ke irikojyo mach itlaj ipatij. Porke in riko yon ken se xochitl katlej mach wejkwawa iwan waki. ¹¹ Nijkuak kisa in tonale iwan tlatotonia chikawak, in xiwitl waki iwan ixochio tepewi, iwan ikuakualtzinyo poliwi. Noijki ijkón panos in riko ika nochi tlan kipia nijkuak mikis.

In tlaneltokakej moneki kixikoskej nijkuak itlaj panoskej

¹² Ma paki in tlakatl katlej kixikos nochi tlan panos, porke nijkuak kuale yokixikoj nochi, kiresibiros kej se korona in yankuik nemilistle katlej mach keman tlamis, katlej Dios yokijtoj kinmakas akinmej kitlasojtlaj. ¹³ Iwan nijkuak se tlajtlakole mitzyoltilana para xikchiwa tlan amo kuale, amo xikmolwi nik yen Dios mitzyoltilana para xitlajtlako. Porke in Dios mach techyoltilana para ma titlajtlakokan iwan nion Yej mach itlaj weli kiyoltilana para ma tlajtlako. ¹⁴ Sino, nijkuak akaj kichiwa tlan amo kuale es porke kimokawilia ma kitlani ielewilis mach kuale. Iwan ijkón nik se wetzi ipan tlajtlakole. ¹⁵ Yon elewilistle mach kuale kiyokoya (kiyolitia) in tlajtlakole. Iwan yon

tlajtlakole nijkuak se yokichij, ya se miki iwan mach ok keman welis se yetos iwan Dios.

¹⁶ Notetlasojkaikniwan, amo ximokajkawakan. Amo xikyejyekokan yen Dios amechyoltilana para xitlajtlakokan. ¹⁷ ToTajtzin Dios katlej kajki ilwikak, okichij in tonale, in metztle iwan nochtin in sitlaltin. Yej techtliokolia iwan techmaka nochi tlan kuale. Iwan Yej itlanex mach keman mopatla ken tonale mopapatla nijkuak kitzakuilia in mixtle. ¹⁸ Yej, okimonekiltij, otitlakatkej oksemi nijkuak otikneltokakej itlajtol katlej melawak. Yej okimonekiltij tejwan achtoj ma tiekan tiikonewan de nochtin katlej satepan noijki yeskej ikonewan.

Ma tikkakikan itlajtol in Dios iwan ma tikchiwakan tlan techilwia

¹⁹ Por yonik, notetlasojkaikniwan, aminochtin namejwan kuale xitlakakikan nijkuak akaj amechtlapowia. Pero amo ximomachtikan san niman xitlajtokan, iwan nion amo ximomachtikan san niman xikualanikan. ²⁰ Porke nijkuak se tlakatl kualani, mach itlaj weli kichiwa tlan Dios kipaktia. ²¹ Ijkón kiné, xikkawakan se lado nochi tlan amo chipawak iwan nochi tlamantle mach kuale katlej ankichiwaj. Ika amoyolo yamanke xikneltokakan in kuale tlajtole katlej yomotookak ipan namoyolo, porke yon kuale tlajtole kipia poder para amechmakixtis.

²² Pero xikchiwakan tlan amechilwia in yon kuale tlajtole, iwan amo san xikkakikan. Porke akin san kikaki mokajkawawa san yej iselti.

²³ Iwan tla akaj san kikaki in yon kuale tlajtole

iwan amo kichiwa tlan kilwia, yon kej yeskia se tlakatl katlej motlata itech se teskatl. ²⁴ Iwan satepan de tlami motlata, kikawa in teskatl, iwan niman kelkawa kenamij mota. ²⁵ Pero akin kitlalia kuidado itech yon tlanawatile katlej sa tekintl kuale, iwan kuale moyekketok itech yon tlanawatile, in yon tlakatl ma paki porke kichiwa tlan kilwia. Itlajtol in Dios techkawilia ma tikchiwakan tlan Yej kineki.

²⁶ Tla akaj kiyeyekoa nik sa tekintl tlaneltoka inawak Dios, pero amo motlajtolijmati de tlan kijta, inewian mokajkayawa iwan mach melawak tlaneltoka inawak Dios. ²⁷ Akin melawak tlaneltoka inawak toPapan Dios iwan amo kichiwa itlaj biero, tonses kijtosneki kinpalewia katlej iknomej iwan katlej viudajtin ika tlan kinpoloa, iwan momalwia para amo tlajtlakolchivas ika tlan amo kuale de tlan onkaj ixko yin tlaltikpak.

2

Amo xikintlasojtlakan san sekimej iwan oksekimej amo

¹ Nokniwan, namejwan katlej ankineltokaj in toweyiSeñor Jesucristo, amo xikintlasojtlakan san sekimej iwan oksekimej amo. ² Por ejemplo, tla se tlakatl kalakis tiopan kan namejwan anmololoaj iwan kitki ianiyo de oro iwan konakijtiw itzotzol katlej kuale. Iwan tla noijki kalakis se tlakatl pobre katlej konakijtiw itzotzol katlej ya tlajtlantok, ³ iwan tla namejwan ankilwiskej katlej konakijtiw kuale itzotzol: “Ximotlali nian itech yin kuale siya”, iwan katlej pobre ankilwiaj: “Tej ompa ximoketo, o noso ximotlali nian ipan tlale”,

⁴ tla namejwan ijkón ankichiawaj, kijtosneki ankintlasojtlaj san sekimej iwan oksekimej amo, iwan ankichiawaj ika namotlayejyekolis mach kuale.

⁵ Notetlasojkaikniwan, xikkakikan. Dios okinpejpenke katlej pobrestin de ixko yin tlaltikpak, para ma yekan rikojtin itech intlaneltokalis, iwan para kinmaxkatis in yankuik nemilistle kan Dios tlanawatia, ijkón ken Yej okijtoj kinmakas akinmej kitlasojtlaj. ⁶ Pero namejwan ankinpinatiaj in pobrestin. ¿Amo yejwan in rikojtin katlej amechtlajyowiltiaj iwan amechwikaj ika chikawak inmak in tekiwajkej? ⁷ ¿Amo yejwan noijki tlajtoaj biero de itokatzin in toSeñor Jesucristo katlej ika itokatzin timotokayotiaj tikristianostin?

⁸ Ijkón kiné, tla amejwan ipan melajka ankichiawaj tlan kijta in weyi tlanawatile de Cristo katlej kijta: “Xiktlasojtla mokni ken tej timotlasojtla”, tonses, kijtosneki ankichiawaj tlan kuale. ⁹ Pero tla namejwan ankintlasojtlaj san sekimej iwan oksekimej amo, ankichiawaj tlajtlakole, iwan Dios amechtlajtlakoltis porke mach ankichiawaj tlan kijta itlanawatil. ¹⁰ Tla se tlakatl kichiwa nochi tlan kijta itlanawatil in Dios, pero ixkopanoa se tlanawatile, kijtosneki tlajtlakojtok itech nochtin in tlanawatiltin. ¹¹ Porke Dios okijtoj: “Amo ximomekati”, iwan noijki okijtoj: “Amo xitemikti.” Tonses, tla akaj amo momekatia pero temiktia, kijtosneki ixkopanoa in tlanawatile porke amo kichiwa tlan kijta. ¹² Namejwan nijkuak itlaj ankijtoskej iwan nijkuak itlaj ankichiwaskaj, xikmomakakan kuenta nik in Dios amechixkomakas (omechtzonmanas) ika yon

tlanawatile katlej techkawilia ma tikchiwakan tlan Dios kineki. ¹³ Porke akinmej amo teiknomatkej, Dios noijki mach kinmiknomatis nijkuak kinmixkomakas (kintzonmanas). Pero akinmej teiknomatkej, kisaskej kuale nijkuak kinmixkomakaskej.

Tlan tikneltokaj iwan tlan tikchiwaj

¹⁴ Nokniwan, ¿tlan kipalewis tla se tlakatl kijtos kineltoka Dios, pero mach kichiwa tlan kineltoka? ¿Kox welis kimakixtis itlaneltokalis? Pues amo. ¹⁵ Tla se tokni siwatl o noso okichtle amo kipia itzotzol iwan amo kipia tlan kikuas, ¹⁶ iwan tla akaj de amejwan kilwis: “Xiwia ika kuale, ximotlajtlakenti iwan xitlakua”, pero amo kimaka nion siera se tzotzole iwan nion siera se tlaixkale, ¿yon kox itlaj kipalewis de tlan kilwia? ¹⁷ Ijkón noijki, tla akaj kijta kineltoka Dios pero mach kichiwa tlan kineltoka, mach itlaj ipatij kiné tlan kineltoka, yon kijtosneki miktok itlaneltokalis.

¹⁸ Pero akaj welis kijtos: “Tej tikijta tikneltoka Dios, pero nej nikchiwa tlan nikneltoka.” Iwan akin ijékón kijtos, nej nikneki nikilwis nik mach welis tinechititis nik melawak tikneltoka Dios porke mach tikchiwa tlan tikneltoka, iwan nej nimitzitis nik melawak nikneltoka in Dios porke nikchiwa tlan nikneltoka. ¹⁹ Tej tikneltoka nik onkaj san se Dios, iwan yon kuale tlan tikneltoka. Pero xikmati nik in demoniojtin noijki kineltokaj, iwan kimakasij asta papatlakaj (bibiokej) porke kineltokaj. ²⁰ Pero tej katlej titlapoa kej yeskia tikuatlapolojtok, xikmati nik tla tejwan tikijtoskej

tikneltokaj Dios iwan amo tikchiwaskej tlan tech-nawatia, tonses kijtosneki mach melawak tikneltokaj Dios. ²¹ Por yonik in Dios okijtoj nik in ya wejkawitl toweyitaj Abraham mach ok okipiaya itlaj tlajtlakole, porke Abraham okichij tlan Dios okilwij nijkuak okimaktelij ikone Isaac ipan artal. ²² Tonses Abraham mach san okineltokak sino noijki okichij tlan Dios okilwij, iwan ijkón okiteititij nik melawak kineltoka. ²³ Iwan ijkón omochij tlan kijta in tiotlajkuilole: “Abraham okineltokak in Dios, iwan ika itlaneltokalis Dios okiresibiroj kej se tlakatl katlej mach kipia tlajtlakole.” Iwan Abraham okinotzayaj amigo de Dios.

²⁴ Ijkón kiné, ya ankimatij nik in Dios kiresibiroa se tlakatl kej yeskia mach ok kipia itlaj tlajtlakole noijki por yen tlan kichiwa, iwan amo san por yen tlan kineltoka. ²⁵ Iwan Dios noijki okiresibiroj in Rahab kej yeskia se siwatl katlej mach ok okipiaya tlajtlakole. Porke in Rahab, katlej oyeka momekatij, kuale okinresibiroj in tlastlakojkej iwan okinpalewij ocholojkej, iwan okintitlanke ma wian itech oksé ojtle. ²⁶ Porke tla totlalnakayo mach ok kiplas toanima, mach ok tiyolitoskej. Ijkón noijki, tla tikijtaj tikneltokaj Dios iwan amo tikchiwaj tlan tikneltokaj, kijtosneki tikatej kej se mikkatl katlej mach ok weli kineltoka Dios porke yomikke.

3

Tonenepil

¹ Nokniwan, amo san akin ma kineki yetos tlamachtij de itlajtol in Dios. Porke Dios okachi techtlajyowiltis tejwan katlej titlamachtiaj, tla amo

titlamachtiaj kuale. ² Kemanti tinochtin tikchiwaj tlan amo kuale. Pero tla akaj amo keman kijta itlaj tlan amo kuale, kijtosneki yon tlakatl sa tekintl kuale, iwan kualti kinawatia nochi itlalnakayo. ³ Nijkuak tikinkamateposotiaj in kabayohtin para ma techtlakitakan, tejwan tikinwikaj san kan tejwan tiknekij. ⁴ Xikinmitakan noiiki in barkohtin. Maski sa tekintl wejweyin iwan maski sa tekintl chikawak in ejekatl katlej kintopewa, in chofertin de yonmej barkohtin welij kinwikaj ika se tlamantle tzikitzin kej bolante, iwan welij kinwikaj san kan yejwan kinekij. ⁵ Ijkón noiiki in tonenepil. Maski tzikitzin katlej tikpixtokej itech totlalnakayo, nijkuak tlajtoa weli kinkojkoko miekej. Ken se tlitzintle weli kichichinoa se weyi kuawyoj. ⁶ Iwan tonenepil yon kej se tlitl katlej tlaxotlaltia. Kajki itech totlalnakayo iwan kijta nochi tlan amo kuale tlan onkaj ixko yin tlaltikpak. Techijtlakoa nochi ika tlan kijta in tonenepil. Kej yeskia kixotlaltia nochi in tonemilis iwan mach weli se kisewia, kej yeskia kixotlaltia ika tlitl de tlajtlakole katlej walajtok de tliko. ⁷ In tlakatl weli kinmansojtilia nochi tlamantle de yolcamej, totomej, koamej, iwan yolcamej katlej katej ijtik atl, iwan asta weli kintoktia ma kichiwakan tlan yej kineki. ⁸ Pero in tlakatl mach weli kimansojtilia inenepil. In nenepile sa tekintl mach kuale iwan amo keman mosewia de tlajtoa, iwan teijtlakoj kej yeskia veneno katlej temiktij. ⁹ Ika tonenepil tikweyikixtiaj in toPapan Dios, iwan noiiki ika tikinwikaltiaj in tlakaj katlej Dios okinchij ken Yej. ¹⁰ De itech se kamaktle kisa tlan kuale iwan tlan amo kuale de tlan se

kijta. Nokniwan, amo ijkón ma yeto. ¹¹ ¿Kox weli kisa de itech se ameyale atl tzopelik iwan atl chichik? ¹² Nokniwan, ¿kox weli kitlakilia tempixkistle se igoskuawitl, o noso kox weli kitlakilia igos se uvaskuawitl? ¡Pues amo! Nimpor mach welis kisas atl tzopelik iwan atl puyek de itech se ameyale.

Katlej melawak ixtlamachilistle

¹³ Tla entre namejwan onkaj se katlej momachilia kipia ixtlamachilistle iwan sa tekintl kimati, ma kiteititi kiné itech inemilis nik kichijtok tlan kuale, iwan amo ma moweyineki por tlan kichiwa. Ijkón kemaj kiteititis nik kipia ixtlamachilistle. ¹⁴ Pero tla namejwan ankipiaj nexikolistle iwan anmoweyinekij, tonses amo ximoweyinekikan ika namoixtlamachilis. Porke tla ijkón ankichiway, kijtosneki antlakajkayawaj itech tlan melawak. ¹⁵ Porke yon ixtlamachilistle mach witz de Dios, sino yon ixtlamachilistle kisa de ixko yin tlaltikpak, kisa san de yen tlakaj iwan de yen diablo. ¹⁶ Porke kan onkaj nexikolistle iwan motlawelitaj se iwan oksé, tonses mach akaj moyekwika iwan onkaj nochi tlamantle katlej mach kuale. ¹⁷ Pero akin kipia ixtlamachilistle katlej witz de Dios, nemi ika inemilis chipawak. Mach tenonotzke, kimati tetlasojtla, kuale tlakatl, teiknomatke iwan kitechiwilia tlan kuale. Amo san mawiltia, iwan nion amo teixkajkayaj. ¹⁸ Iwan tlakaj katlej kitookaj yolosewilistle, yonmej kipixkaskej chipawkanemilistle.

4

Amo ma tiekan tiikontraswan Dios

¹ ¿De kanin witz nijkuak anmokualaniaj iwan ankimomagaj (onkimomakaj) entre namejwan? Yon witz de yen mach kuale amotlaelewilis porke ankinekij ankipiaskej nochi tlan ankitaj, iwan namotlalnakayo kineki kiplas tlan Dios mach kipaktia. ² Namejwan ankinekij itlaj, iwan komo mach anwelij ankipiaj, antemiktiaj. Anmoxikoaj de itlaj, iwan komo mach anwelij ankipiaj, ankualanij iwan antemagaj (ontemakaj). Mach ankipiaj tlan ankinekij, porke mach ankitlajtlaniliaj in Dios. ³ Iwan tla ankitlajtlaniliaj, mach amechmaka porke ankitlajtlanij ika amoelewilis mach kuale. Porke ankinekij san para ika anmopaktiskej. ⁴ ¡Melawak mach ankitlakitaj in Dios! Porke tla ankinekij ankichiwaskej ken kichiwan in tlaltikpaktlakaj katlej mach kixmatij Dios, kijtosneki anmokuelpaj kej ikontraswan Dios. Porke akin kineki kiplas iyolo ken kipiaj in tlaltikpaktlakaj, kijtosneki mokuelpa kej ikontra in Dios. ⁵ Por yonik in tiotlajkuilole kijta: “In Espíritu Santo katlej Dios otechmakak ipan toyolo, Yej techtlasojtla iwan mach kineki akaj oksé ma tiktlasojtlakan, sino san Yej.” ⁶ Pero Dios ika iteiknotlamachilis techpalewia para ma tikchiwakan tlan kuale tlan Yej kineki. Por yonik in tiotlajkuilole kijta: “Dios mach kinneki katlej moweyinekij, pero ika iteiknotlamachilis kinpalewia katlej moiknomatij inawak.” ⁷ Por yonik kiné, ximotemaktikan (ximotemaktilikan)

inawak Dios. Ximochikawakan para amo ankichiwaskew tlan kineki in diablo, iwan ijkón yej cholos de amonawak. ⁸ Ximijkuanikan inawak Dios, iwan Yej mijkuanis amonawak. Namejwan katlej antlajtlakolejkej, ximochipawakan de yen tlajtlakole katlej ankichiwaj. Iwan namejwan katlej ankinekij ankitlasojtlaskew Dios iwan noijki ankinekij ankitlasojtlaskew tlan onkaj ixko yin tlaltikpak, ximoyolchipawakan. ⁹ Sa tekittl ximoyolkokokan iwan xichokakan. Namowetzkalis ma mokuropa chokilistle, iwan namopakilis ma mokuropa neyolkokole. ¹⁰ Ximoiknomatikan inawak Dios, iwan Yej amechweyijkatlalis.

Amitlaj ma tikijtukan tlan amo kuale de se tokni

¹¹ Nokniwan, amo xikijtukan itlaj tlan amo kuale de se iwan oksé. Akin tlapoa mach kuale de se tokni o noso kitlajtlakolmamaltia, kijtosneki mach kitlakita itlanawatil in Dios katlej tech-nawatia ma timotlasojtlakan tinochtin. Akin ijkón kichiwa kijtosneki mach kiwelita in tlanawatile. Mach ok kichiwa tlan kijta in tlanawatile porke ya mochiwa kej jues para kijtos kox kuale o noso amo kuale itlanawatil in Dios. ¹² Pero onkaj san se katlej techmaka itlanawatil, yen toTajtzin Dios katlej Jues. Iwan Yej noijki welis techmakixtis o noso techixpolos ijtik tliko. Pero, ¿akin tej para tik-ijtos kox kuale o noso amo kuale tlan se kichiwa?

Mach tikmatij tlan tlapanos in mostla

¹³ Axan, xikkakikan, namejwan katlej ijkín anki-jtaj: “Axan o noso mostla tiaskej itech nekáj weyikan o noso itech nekáj oksé weyikan, iwan

ompa titlanamakaskej se xiwitl iwan tiktlaniskej tomin.” ¹⁴ Iwan nion mach ankimatij tlan tlanpanos in mostla. ¿Kox ankimatij nik ok anyolitoskej? Porke namonemilis yon kej yeskia ken mixtle katlej walmonextia iwan noiiki san niman walpojpoliwi. ¹⁵ Okachi kuale ijkín xikijtokan: “Tla in toSeñor kimonekiltis ok techmakatos tonemilis, tonses tikchiwaskej yin tlamantle o noso tikchiwaskej nekáj oksé tlamantle.” ¹⁶ Pero namejwan mach ijkón ankijtaj, sino yej anmoweyinekij, iwan anmomachiliaj kuale tlan ankichiawaj. Nochi yon namoweyinekilis mach kuale. ¹⁷ Iwan tla se tlakatl kimati tlan kuale katlej moneki kichiwas iwan amo kichiwa, tonses in yon tlakatl kichiwa tlajtlakole.

5

Ma kikakikan katlej rikojtin

¹ ¡Xikkakikan namejwan katlej anrikojtin! Xichokakan iwan xitzajtzikan por yen tlajyowilistle katlej anpanoskej. ² Namorikojoyo yopalanke, iwan katlej kualemej namotzotzolwan yokuakualokej. ³ Namooro iwan namoplata mach ok itlaj inpatij kej yeskia yoxawaloakej. Iwan yon kiteititia nik okachi amechtekipachoa in tomin. Namejwan anpojpoliwiskej ijkón ken namotomin pojpoliwis, kej yeskia amechchichinos in tlitl, porke namotomin mach amechpalewis. Ya ankololojkej miek rikojoyotl para itech nekáj sa iyakatlanka tonaltin. ⁴ Xikkakikan namejwan anrikojtin. Namejwan mach ankintlaxtlawiaj namotekipanojkawan katlej ankintlakewaj

ma amechpalewikan itech namomil. San ankinkajkayawaj. Pero yejwan chokaj inawak Dios. Iwan Dios katlej tlayekanke de soldadojtin de ilwikak yokinkakilij inchokilis in yonmej tekipanojkej. ⁵ Nian ixko yin tlaltikpak namejwan ankipiaj nochi tlan ankinekij iwan sa tekittl anmopaktiaj. Namejwan ya anmotomajkej ken yolcamej katlej yoajsik tonale para se kinmiktis. ⁶ Namejwan ankintlajtlakoltiaj iwan ankinmiktiaj katlej kualtin tlakaj, iwan yejwan nion mach itlaj welij kichiawaj para mopalewiskej.

Ma timochiakan ipan yolik iwan ma timotiotza-jtzilikan

⁷ Por yonik, nokniwan, namejwan ximochiakan ipan yolik asta ijkuak toSeñor ma wiki. Se katlej tlatookak kichia ipan yolik kipixkas in tlakilotl, iwan kichia ipan yolik ma ajsiki in tonaltin de kiawtlaj para ma tlatlaki. Kichia in yakinika kiawatl iwan noijki kichia in kiawatl katlej satepan witz. ⁸ Namejwan noijki ximochiakan ipan yolik, iwan ximoyolojchikawakan, porke ya ajsi in tonale para walmuikas in toSeñor. ⁹ Nokniwan, amo ximoistlakawijtinemikan se iwan oksé, porke tla ijkón ankichijoskej, Dios amechtlajtlakoltis. Iwan Dios katlej Jues mach ok wejkawas para witz. ¹⁰ Nokniwan, in ya wejkawitl profetajtin katlej otetlapowiayaj de itlajtol in Dios, yejwan okixikojkej nochi in tlajyowilistle tlan opanokej. Tonses namejwan noijki moneki xixxikokan tlan anpanoskej. ¹¹ Porke tejwan tikmatij nik kipiaj miek pakilistle akinmej kixikoaj nochi in tlajyowilistle. Namejwan ya ankikakej kenik in Job okixikoj

in tlajyowilistle tlan opanok, iwan ya ankimatij kenik in Señor okitiochij ika tlan kuale nijkuak otlanke otlajyowij. Porke in toSeñor sa tekintl tetlasojtlak iwan teiknomatke.

Amo xikijtoker Dios tlachixtok

¹² Axan, nokniwan, nikpia se tlajtole katlej importante iwan nikneki namechilwis. Nijkuak itlaj ankijoskej, amo xikijtoker tlachixtok in ilwikak, o noso tlachixtok in tlaltikpak, o noso tlachixtok itlaj oksé tlamantle nijkuak ankijoskej nik melawak tlan ankijtaj. Okachi kuale nijkuak ankijoskej “Kuale kajki”, ma yeto kiné kuale kajki, iwan nijkuak ankijoskej “Amo”, ma yeto kiné amo. Para ijkón Dios amo ma amechtlaajtlakolti.

Moneki ma se motiotzajtzi ika tlaneltokalistle

¹³ Tla akaj de amejwan tlajyowijtok, ma motiotzajtzi inawak Dios. Tla akaj paki, ma kitlakuikili in toTajtzin Dios. ¹⁴ Tla akaj mokokoa, ma kinnotza in tiopantlayekankej para ma motiotzajtzilikan por yej, iwan ma kitlalilikan aseite ika itokatzin in toSeñor. ¹⁵ Iwan namotiotzajtziliskatlej ankichiwaskej ika tlaneltokalistle kipajtis in yon kokoxke, iwan toSeñor kewaltis. Iwan tla okichij itlaj tlajtlakole, in Dios kitlapojpolwis. ¹⁶ Por yonik, xikmokitikan namotlaajtlakol se iwan oksé, iwan ximotiotzajtzilikan se iwan oksé para xipajtikan. Se katlej yolchipawak nijkuak motiotzajtzi ika nochi iyolo, itiotzajtzi sa tekintl kipia poder iwan weli kichiwa miek tlamantle. ¹⁷ In profeta Elías oyeka se tlakatl noijki ken tejwan. Iwan nijkuak omotiotzajtzi ika nochi iyolo para amo ma kiawi, tonses mach ok

okiawik ixko yin tlaltikpak eyi xiwitl iwan tlajko.

¹⁸ Iwan satepan oksemi omotiotzajtzilij para ma kiawi, iwan oksemi okiawik ixko yin tlaltikpak iwan otlakke miek tlakilotl.

¹⁹ Nokniwan, tla akaj tokni kikawa iojwi in Dios katlej melawak, ijkuakón moneki akaj de amejwan ma kipalewi ma mokuropa oksemi inawak Dios. ²⁰ Iwan akin kipalewis ma mokuropa inawak Dios se katlej nemi itech iojwi mach kuale, kijtosneki kimakixtilia ianima de itech tlajtlakolej de yen mikilistle. Iwan nijkuak akaj ijkón kichiwa, ijkuakón toTajtzin Dios tetlapojpolwia de miek tlajtlakole.

**Itlajtlototajtzin Dios = El Nuevo Testamento
New Testament in Nahuatl, Northern Oaxaca
(MX:nhy:Nahuatl, Northern Oaxaca)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Oaxaca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Oaxaca [nhy], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Oaxaca

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

b47d7de3-42f3-5a3f-bd32-a5fb1a3fa005